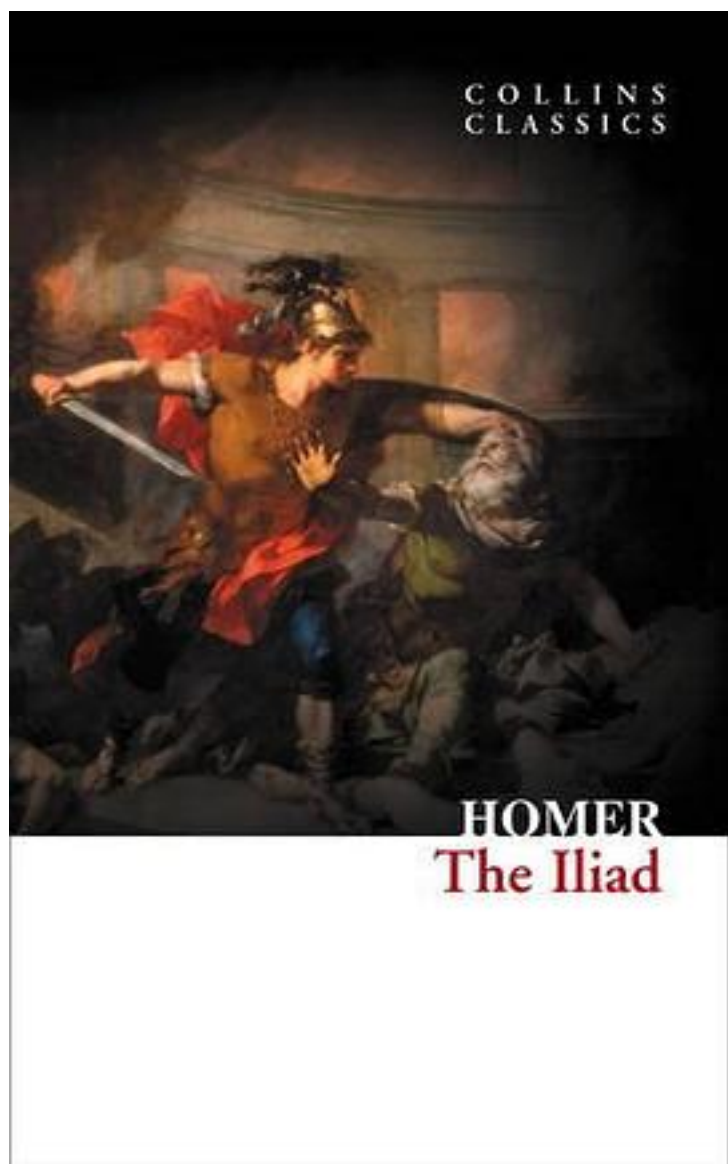


The Iliad



[The Iliad_ 下载链接1](#)

著者:Homer

出版者:Penguin Classics

出版时间:1998-11-1

装帧:Paperback

isbn:9780140275360

This timeless poem-more than 2,700 year old-still vividly conveys the horror and heroism of men and gods wrestling with towering emotions and battling amid devastation and destruction as it moves inexorably to its wrenching, tragic conclusion. Readers of this epic poem will be gripped by the finely tuned translation and enlightening introduction.

Translated by Robert Fagles

Introduction and Notes by Bernard

作者介绍:

目录:

[The Iliad_下载链接1](#)

标签

Homer

古希腊

Classics

史诗

荷马

Iliad

希腊文学

诗歌

评论

Patroclus死了之后，Acilles悲痛欲绝的样子，现在还记得。

第一次看史诗，献给了荷马。必须五星好评啊！史诗果然是史诗，篇幅长，所以能把各方面交代得清清楚楚：宏大的战争场面、各种血腥惨烈的死法、各色人物性格、诸神的爱恨立场-甚至对于很多英雄的出身都要花上一些笔墨。虽然有不少篇幅在交代诸神的反应、行动，但是给人的感觉就是诸神不过是拥有超凡能力永远不死的人而已，“人性”二字充斥着整本书。读伊利亚特，不仅能了解当时的战争是什么样子，包括战场打仗、战后的掠夺俘虏战利品分配、死者身后事等，还能窥见当时的一些社会文化，如饮食、运动竞技等等。语言上，荷马经常使用很多形象类比，还有很多发人深思的金句，非常值得一读！Fagles翻译得很流畅。读Iliad开了个好头，接下来Odyssey，Aeneid希腊神话相关的书，包括各种古希腊悲剧，走起！

In fact it's Fagles's version that introduced me--in the very sense of the word--to Iliad. I read a few pages and got excited, but later on found it too rapid, so I picked up Lattimore. But I am grateful to Fagles, and he is greatly praised by reviewers.

看電影Troy就最欣賞Hector，讀了書更加如此。我一直認為奧林匹斯眾神比現今宗教裡的神/上帝更加真實。他們不完美，他們有偏好。人的生活坎坎坷坷是因為上天的神靈不是全知、全愛、全能的。

读罢全书，回到开头的第一段，才发现真正的主旨句不是“唱吧，缪斯，歌唱阿喀琉斯的愤怒，带给阿卡亚人无尽的灾难”云云，而是“and the will of Zeus was moving toward its end.”，和rage of Achilles相对的是will of Zeus，如同一张牌的两面，正面是“人事”，反面是“神意”，真正哪个才是主题还不好说哩。阿喀琉斯的愤怒带来的最终结果是好友之死，赫克托耳斩杀帕特克罗斯之际，最辉煌的胜利伴着最深重的阴影，阿喀琉斯斩杀赫克托耳，最荣耀之时也是最伤心之时，荷马以众神和宿命做借口，把人类境遇的福祸相依展示的淋漓尽致。

the iliad is about rage- real, dangerous, violent and destructive rage. it is about pride and about loss. Homer's poem makes it clear from the first page that war and tragedy are inseparable, and that glory and honor are the motivation inspired heros. (Book 1, 6, 9, 16, 18, 22, 24)

英譯者生前是普林斯頓大學的古典學教授。不但精通希臘文，而且自己還是詩人。所以這個翻譯相當漂亮。

One is fate, how the will of Zeus/God will always overpower the will of men. The other is honor, how the mortal makes their choices in the face of war/death/fate/life, regardless of the will of God. Honor had overturned one's fear and sorrow. The last piece is humanity that drives one's love and hatred, one's wellbeing and suicide. SY 8/14

1, 3, 4, 22, 24

译者自述：Homer's work is a performance, even in part a musical event. Perhaps that is the source of his speed, directness and simplicity —and his nobility too. Surely it is a major source of Homer's energy, the loft and carry of his imagination that sweeps al

倘若世間有史詩，就是這個樣子。

五星。这个版本虽然是简洁，但是很流畅；用词简单，却很有生动；节奏感也很强，读起来很吸引人。强烈推荐。

拿来学语言，背诵。三卷之后发现，现代英国人的思维跟古希腊人不是一回事，几乎没有从句！

Epic.

Pure magic.

很好的面向业余人士的译本

大学第一堂课读的希腊古典文学

book 16前看得頭皮發麻，16后手紙扔滿了個垃圾桶。。
雖然上課發現完全沒抓到重點。。。

"Overpowered in all his power, sprawled in the dust, Achilles lay there, fallen . . . tearing his hair, defiling it with his own hands... Achilles suddenly loosed a terrible, wrenching cry."

奥林匹克的竞技原来是葬礼的一部分； 对战争的描述，带着血腥的诗意；
强如宙斯都不能改变命运，因为他忌惮众神的不满，进而影响到他的权力；
士兵女人命如草芥； 英雄视荣誉胜过生命；

[The Iliad_下载链接1](#)

书评

《伊利亚特》，或力量之诗 西蒙娜·薇依Simone Weil著 吴雅凌译
《伊利亚特》的真正主角、真正主题和中心是力量。人类所操纵的力量，人类被制服的力量，在力量面前人的肉身一再缩退。在诗中，人的灵魂由于与力量的关系而不停产生变化，灵魂自以为拥有力量，却被力量所...

特洛伊国王之子帕里斯抵斯巴达，备受王者墨涅拉奥斯的款待。因著名的“Judgement of Paris”，他将墨涅拉奥斯之妻第一美女海伦带回特洛伊。希腊各地的王者和首领们于是由迈锡尼国王阿伽门农统领，进兵特洛伊，夺回海伦。希腊联军兵临特洛伊，但一连九年不得破。在第十年里，阿...

伊利亚特里描写死亡最常用的句子是：“无边的黑暗笼罩了他的眼睛。”
但是各人的死亡描写得各不相同，在死亡之中发现诗意，这是荷马的独到之处。这是暴力型的：“他首先投枪，击中插顶马鬃的头盔，坚挺的突角，
铜尖扎进厄开波洛斯的前额，深咬进去，捣碎头...

阿喀琉斯的愤怒

伟大的《伊利亚特》以歌唱阿喀琉斯的愤怒作为开篇，将之视为更残酷的命运起始的标志——“歌唱吧，女神，歌唱帕琉斯之子阿喀琉斯的愤怒，这愤怒给阿开亚人带来了无限的苦难。很多勇敢的灵魂就这样被打入哈迪斯的冥土，许多英雄的尸骨沦为野狗和兀鹰之口。自从...

（注：按惯例，《伊利亚特》的卷数用大写罗马数字、《奥德赛》的卷数用小写罗马数字标出。）

阿喀琉斯的名字由两个词根拼接而成：“悲痛”（akhos）和“群众”（laos，古希腊语境中，此词主要指参与战斗的兵士）。《伊利亚特》也可以相应分成前后两部分：阿喀琉斯先拒绝参战，...

无论荷马与我们的相距多么遥远，我们可以毫不费力地进入他所描绘的生活。我们之所以能够这样进入，主要是因为，不管荷马描绘的事件与我们多么疏隔，他相信他所说的并且严肃地说出他正加以描绘的东西，因此他从不夸大其辞，也从未失去分寸感。正因为如此，我们不必说阿基琉斯、...

《伊利亚特》颇具笔墨的讲述了这样一个故事：迈锡尼国王阿伽门农因妻子海伦被特洛亚王子帕里斯诱拐，而召集多国部队对特洛亚发动进攻。这场旷日持久的战争持续了十个年头，其主要原因有二。其一，若干年之前的神界选美事件使雅典娜和赫拉与帕里斯结下梁子，从此记恨特洛亚...

根据伊利亚特第二章的描述，宙斯为了赐予因为和阿伽门农争吵而退出战役的阿喀琉斯以更大的光荣，决定让阿开亚人在与特洛伊人的战斗中惨败。于是托梦给阿伽门农，假装许诺他此时正是进攻特洛伊的最好时机。于是乎阿伽门农有了信心，决心“毕其功于一役”，一举击败特洛伊。 ...

如今希腊经济形势不好，叙利亚等中东难民潮更让其雪上加霜，但几千年前，古希腊文明在欧洲乃至世界都是首屈一指，在很多领域都取得过异常辉煌的成就。在艺术上，纯白的古希腊雕塑优雅流畅，科技发达的今人难望其项背；文学上，洋洋洒洒两大厚本的荷马史诗和古希腊悲喜剧等等， ...

他的本相已不可一望而知，因为他的身体的各个部分由于海浪冲刷而断折、破碎甚至完全毁坏，何况还有贝壳、海草和岩石之类的杂物附着于他，致使他看起来更像一个怪物，全然丧失了原本的模样。——《王制》柏拉图 以上引文...

特洛伊战争，十年，无数阴魂葬生矛尖，血流成河，很难想象在当今社会，人们会在闲暇之余去听一位诗人在午后的阳光中去讲述这样一个充满残酷和悲凉的故事，但在希腊时期，荷马用他的诗歌，将这个关于光荣的故事传遍了整个希腊，阿伽门农，莫奈罗斯，阿喀琉斯，赫克托耳，埃阿斯...

关于译文：
看到网上有人评论陈中梅的译本，称其毁了一部经典。我自己却没有这样的感受。反倒是读得兴高采烈，畅快淋漓。大概因为我是个神经末端粗钝的马大哈，可能也是当之无愧的对各种译体病都最能忍受的人。
我认为，文学作品和文学作品的组成成分的区别就在于，文学作品诞...

《伊利亚特》这本书写得很残忍。给我印象最深的不是“阿基琉斯的愤怒”，而是很有临场感的战斗场景。这里边儿有名有姓的人死掉的时候，荷马都不会一带而过，他会跟你说，这标枪掷中、石头投中、弓箭射中或短剑砍中的是受害者的哪个部位，这个身体部位又被破坏成什么样子。但看...

来源：外滩画报 时间：2013年02月27日 第529期 文/韩见 图/菲戈 录音整理/周添柳
王焕生书架上的书，专业性非常强，除了少数几本旅游攻略和网络工具书以外，全是辞典和不同国家出版的不同版本的古希腊、古罗马典籍。他 1959 年考入北京外国语学院留苏外语部，1960 年被选派到...

歌唱吧女神，歌唱裴琉基之子阿基里斯召灾的
愤怒，它给阿开亚人带来了无穷尽的痛楚，
把众多豪杰强健的魂魄打入了哀地斯冥府，而把他们的躯体作为美食，扔给狗和各种
兀鸟，从而实践了宙斯的意图，开始吧，从初始的那场争斗，卓越的阿基里斯和
阿特柔斯之子，民众的王者阿伽...

[The Iliad 下载链接1](#)